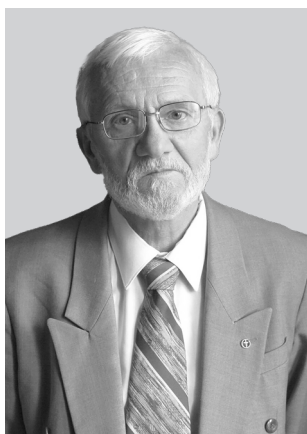

ПАМЯТИ УЧЕНОГО

ПАМ'ЯЦІ ВУЧОНАГА

TO THE MEMORY OF SCIENTIST



**Иван Алексеевич
ЧЕРОТА**

**Іван Аляксеевіч
ЧАРОТА**

**Ivan Aliaksiejevich
CHAROTA**

Доктор филологических наук, профессор, выдающийся белорусский славист, литературовед, литературный критик и переводчик Иван Алексеевич Черота скончался 7 ноября 2024 г. на 73-м году жизни.

И. А. Черота родился 16 сентября 1952 г. в деревне Лышки Кобринского района Брестской области. По окончании обучения на филологическом факультете Белорусского государственного университета он работал учителем в сельской школе, а затем был принят в свою альма-матер, где трудился до последних дней жизни. Иван Алексеевич защитил кандидатскую диссертацию «Творчество М. А. Шолохова и литературный процесс Югославии (1956–1986)» в 1986 г. в Ленинграде и докторскую диссертацию «Беларуская літаратура XX стагоддзя і працэсы нацыянальнага самавызначэння» в 1998 г. в Минске. Он подготовил более тысячи исследований и переводов художественных, научных и публицистических текстов с сербского, словенского, болгарского, македонского, словацкого и украинского языков на русский и белорусский языки.

С конца 1960-х до 1990-х гг. на филологическом факультете БГУ сербско-хорватский язык преподавала В. М. Лумбина, родившаяся в Сербии в семье русских эмигрантов и покинувшая государство после событий 1948 г. Благодаря ее ознакомительному курсу Иван Алексеевич, русист по образованию, получил базовые знания по культуре Югославии, в частности Сербии, а также по сербскохорватскому языку и литературе. С тех пор он углубился в изучение югославистики и занимался всеми касающимися ее вопросами. Сначала ученый был консультантом отдельных журналов, а затем, постепенно утвердившись на этой должности, стал участвовать в работе многих издательских структур БССР, включая издательство «Белорусская советская энциклопедия имени Петруся Бровки». Обязанности югослависта вынуждали И. А. Чероту быть «связником», историком, теоретиком и практиком в данной области.

За годы работы у Ивана Алексеевича накопились библиографические сведения по белорусско-югославским литературным, культурным и духовным взаимосвязям, востребованные как белорусской,

так и югославской стороной. Профессиональному утверждению способствовало личное знакомство и плодотворная работа с такими сербскими специалистами, как М. Сибинович, В. Вулетиц, Й. Яничевич, П. Буняк, П. Пипер, Д. Лакичевич и др.

В 1990-х гг., после распада СССР, сотрудники филологического факультета БГУ выступили с инициативой создать кафедру славистики, которая станет главной в государстве структурой, обеспечивающей преподавание и научное исследование славянских литератур, культур, этнологии и фольклора. Роль заведующего данной кафедрой предназначалась И. А. Чероте, который к этому времени получил признание не только в своей республике. Однако на момент создания кафедры он проходил обучение в докторантуре, поэтому временно исполняющим обязанности руководителя был назначен К. Г. Хромченко. Кафедра славистики начала функционировать в сентябре 1993 г., а в 2006 г. она была переименована в кафедру славянских литератур.

Ученый возглавлял кафедру в течение 22 лет и стоял у истоков специальности «славянская филология» в БГУ. Первый набор студентов-сербистов состоялся в 1997 г. Силами одного человека необходимо было выполнить большой объем задач: определить круг обязательных дисциплин, подготовить по ним научно-методические разработки, практически с нуля составить учебные программы. Следует отметить, что изначально в качестве учебников выступали единичные экземпляры сербских изданий. Впоследствии И. А. Черота самостоятельно и в соавторстве со своими учениками разработал пособия, которые составляют основу методического комплекса по литературоведческой сербистике в БГУ («Югославянська література і культури» (1999), «Српска књижевност. Антологија текстова. Књ. I–V» (2002–2007), «Гісторія сербської літератури» (2006), «Тэорыя і практыка мастацкага перакладу» (2011), «Сербская літаратурная крытыка» (2021), «Основы сербистики» (2022)).

При активном участии Ивана Алексеевича формировалось общество «Беларусь – Сербия» (изначально «Беларусь – Югославия»), к организации мероприятий которого привлекались студенты-сербисты. В рамках деятельности этого объединения проводились вечера, посвященные сербским писателям-классикам, например П. Негошу (2002), Й. Стери-Поповичу (2006), Д. Максимович (1998, 2008) и Д. Чосичу (2012), а также тематические мероприятия «Путешествие в мир сербской сказки» (2010), «Поэзия – страна без границ» (2011), «Белорусская поэзия в Сербии» (2012), «Белорусы о Сербии и Югославии» (2017). Ученый был одним из учредителей Комитета поддержки сербов и черногорцев, председателем организационного комитета проекта «Белая Русь – сестре Сербии» и инициатором других общественно значимых акций.

Важным фактом утверждения и развития сербистики в БГУ стало открытие кабинета сербской филологии, осуществленное в 2014 г. по инициативе И. А. Чероты при поддержке Посольства Республики Сербии. Библиотека сербистики является одной из самых полных тематических библиотек на филологическом факультете БГУ. Ее комплектация и сохранение – заслуга профессора.

В Сербии Иван Алексеевич был известен как популяризатор белорусской литературы и глубокий знаток сербской культуры (с 2009 г. ученый являлся иностранным членом Сербской академии наук и искусств). Благодаря его трудам сербы знакомились с избранными произведениями белорусских авторов, причем к своим задачам как составителя и переводчика профессор подходил серьезно и скрупулезно, осознавая ответственность за то, как родная литература будет представлена иноязычному читателю. Стоит отметить следующие подготовленные при участии И. А. Чероты и вышедшие за рубежом издания: «Антологія беларуске поезіе» (1993, 2012), «Испод крила роде. Антологія савремене беларуске поезіе» (2014), «У сусрет духу: антологія беларуске хрышћанске поезіе» (2019), «Златна птица: беларуске народне бајке» (2020), «Михаил (Мануил) Козачински (1699–1755) у историји Србије и Белорусије» (2020), «Жива вода: беларуска народна предања и легенде» (2021), «Видици једног Белоруса – Белосрбина: есеји и студије» (2023), «Антологія беларуске књижевности за децу и младе» (2024).

И. А. Черота проявил себя и как активный церковный деятель: был членом издательского совета Белорусской православной церкви, работал в составе Библейской комиссии Белорусской православной церкви над переводом Нового Завета на белорусский язык. В своих публикациях он рассматривал значимые вопросы, связанные с прошлым и настоящим православной церкви, спецификой переводов священных текстов, а также распространял наследие святых Сербской православной церкви и истолковывал его для отечественного читателя.

Профессор твердо стоял на позициях «содержательного» литературоведения, обосновывал несостоятельность формального подхода к рассмотрению литературного текста, говорил об ответственности филолога перед Богом, старался обеспечивать необходимый уровень экспертности в белорусской славистике, желая принести пользу научному сообществу и стране. О значимости заслуг ученого говорят его многочисленные награды: медаль Франциска Скорины, премия «За духовное возрождение», медаль А. С. Пушкина, серебряная медаль «За заслуги», орден преподобного Сергия Радонежского III степени, орден святителя Кирилла Туровского II степени, орден Святого Саввы II степени и т. д.

Вклад И. А. Чероты в развитие белорусской славистики трудно переоценить: в будущем при соответствующем институциональном интересе и наличии ресурсов из заложенного профессором фундамента может вырасти полноценная славистическая школа. В студентов Иван Алексеевич вкладывал не меньше времени и сил, чем в собственные проекты: он

хотел, чтобы его дело продолжалось. В памяти учеников и коллег навсегда останется образ настоящего ученого, эрудита и интеллигента, чрезвычайно скромного, трудолюбивого, порядочного, преданного, любящего Бога, свое дело и своих учеников.

*А. В. Наумова*¹

¹Анна Владимировна Наумова – кандидат филологических наук, доцент; доцент кафедры теоретического и славянского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета.

Ганна Уладзіміраўна Навумава – кандыдат філалагічных навук, дацэнт; дацэнт кафедры тэарэтычнага і славянскага мовазнаўства філалагічнага факультэта Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта.

Anna V. Naumova, PhD (philology), docent; associate professor at the department of theoretical and Slavic linguistics, faculty of philology, Belarusian State University.

E-mail: ana.naumova1@ya.ru